

UMOWA NAJMU NR U/59/18/AM

zawarta pomiędzy:

SUPERSNOW S.A. z siedzibą w Maniowach, adres: ul. Ks. A. Siudy 11, 34-436 Maniowy, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Krakowa-Śródmieścia w Krakowie XII Wydział Gospodarczy KRS pod nr: 0000592195, nr NIP: 7361715936, nr REGON: 122561586, posiadającą kapitał zakładowy w kwocie 13 595 000,- złotych w całości opłacony, zwaną dalej „**Wynajmującym**”, reprezentowaną przez:
Tomasza Plasę – prezesa Zarządu,
Michała Rafę – członka Zarządu

a

Eko Bi s.r.o., adres: Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová
wpisaną do rejestru Krajského soudu v Hradci Králové pod spisovou značkou C 9386
REGON: 64827500, **NIP:** CZ64827500
zwaną dalej „**Najemcą**”, reprezentowaną przez:
Zdeněk Řehák – prezes

dalej razem zwane „**Stronami**”, o następującej treści:

§ 1.

1. Przedmiotem najmu jest:

- a) 1 sztuka nowa armatka śnieżna Supersnow na podwoziu kołowym łącznie z napędem hydrantu a przedłużaczem napędu hydrantu, typ 700A SE, rok produkcji 2018, numer seryjny będzie zgodny z protokołem przekazania
- b) 1 sztuka nowa armatka śnieżna Supersnow na podwoziu kołowym łącznie z napędem hydrantu a przedłużaczem napędu hydrantu, typ 700A SE, rok produkcji 2018, numer seryjny będzie zgodny z protokołem przekazania

(dalej: „Przedmiot najmu”)

2. Wartość czynszu Przedmiotu najmu na cały okres najmu wynosi:

- a) 2 700 €,
- b) 2 700 €

3. Wartość Przedmiotu najmu wynosi:

- a) 25 500 €,
- b) 25 500 €

NÁJEMNÍ SMLOUVA Č. U/59/18/AM

uzavřená mezi:

SUPERSNOW S.A. se sídlem v Maniowach, adresa: ul. Ks. A. Siudy 11, 34-436 Maniowy, zapsanou do rejstříku podnikatelů Celostátního soudního rejstříku vedeného Obvodním soudem pro Krakov – střed v Krakově XII. obchodní oddělení KRS pod č.: 0000592195, DIČ: 7361715936, IČO: 122561586, mající základní jmění ve výši 13 595 000,- złotych plně splacené, dále jen „**Pronajímatel**”, kterou zastupuje:
Tomasz Plasa – předseda představenstva
Michał Rafa – člen představenstva

a

Eko Bi s.r.o., adresa: Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová
zapsanou do rejstříku vedeného u Krajského soudu v Hradci Králové pod spisovou značkou C 9386
IČO: 64827500, **DIČ:** CZ64827500
dále jen „**Nájemce**”, kterého zastupuje:
Zdeněk Řehák – jednatel

dále jen společně „**Strany**”, tohoto obsahu:

§ 1.

1. Předmětem nájmu je:

- a) 1 ks nové sněžné dělo Supersnow na kolovém podvozku včetně servopohonu a prodlužovacího kabelu ovládní servopohonu, typ 700A SE, rok výroby 2018, výrobní číslo bude shodné s předávacím protokolem.
- b) 1 ks nové sněžné dělo Supersnow na kolovém podvozku včetně servopohonu a prodlužovacího kabelu ovládní servopohonu, typ 700A SE, rok výroby 2018, výrobní číslo bude shodné s předávacím protokolem.

(dále jen „Předmět nájmu”)

2. Nájemné Předmětu nájmu po celou dobu nájmu je ve výši:

- a) 2 700 €,
- b) 2 700 €

3. Hodnota Předmětu nájmu je:

- a) 25 500 €,
- b) 25 500 €

§ 2.

- 1.Okres Najmu trwa od 15.11.2018 do dnia 28.02.2019.
2. Wydanie Przedmiotu najmu nastąpi w siedzibie Wynajmującego w terminie do dnia 15.11.2018 roku.
3. Koszty przewozu Przedmiotu najmu, przy jego wydaniu i ewentualnym zwrocie ponosi Najemca.
4. Wydanie Przedmiotu najmu zostanie stwierdzone protokołem podpisanym przez pracownika(ów) Wynajmującego oraz Najemcę lub osobę przez niego upoważnioną.
5. Przy odbiorze Najemca dokona sprawdzenia Przedmiotu najmu.

§ 3.

1. Najemca zapłaci Wynajmującemu czynsz najmu w kwocie 5 400 € (słownie: *pięć tysięcy czterysta Euro*), płatny na wskazany na fakturze rachunek bankowy w następujący sposób:
2 700,00 € w terminie do 15.12.2018 r.
2 700,00 € w terminie do 15.3.2019 r.

2.Najemca oświadcza, iż jest płatnikiem podatku VAT uprawnionym do odbioru faktur, o nadanym numerze NIP oraz jednocześnie upoważnia Wynajmującego do wystawiania faktur bez swojego podpisu.

§ 4.

Przedmiot najmu będzie używany na stacji narciarskiej **Ski areál Peklák**, prowadzonej Wynajmującym, adres: Pod Jelenicí 653, 560 02 Česká Třebová

§ 5.

1.Wynajmujący składa Najemcy ofertę sprzedaży Przedmiotu najmu po upływie okresu najmu:

a) 1 sztuka armatka śnieżna Supersnow na podwoziu kołowym łącznie z napędem hydrantu a przedłużaczem napędu hydrantu, typ 700A SE, rok produkcji 2018, za kwotę 22 800 € (*słownie: dwadzieścia dwa tysiące osiem set Euro*), płatną do dnia 31.5.2019 r.

b) 1 sztuka armatka śnieżna Supersnow na podwoziu kołowym łącznie z napędem hydrantu a przedłużaczem napędu hydrantu, typ 700A SE, rok produkcji 2018, za kwotę 22 800 € (*słownie: dwadzieścia dwa tysiące osiem set Euro*), płatną do dnia 31.5.2019 r.

Oferta jest ważna do dnia 31.5.2019 r.

2.Do czasu zapłaty całej ceny sprzedaży Przedmiot najmu pozostaje własnością Supersnow.

§ 2.

1. Doba Nájmu je ode dne 15.11.2018 do dne 28.02.2019.
2. Předání Předmětu nájmu je sídlo Pronajímatele v termínu do 15.11.2018.
3. Náklady na přepravu Předmětu nájmu, tak při předání, jak i při vrácení, hradí Nájemce.
4. Vydání Předmětu nájmu bude doloženo protokolem o předání podepsaným pracovníkem Pronajímatele a Nájemcem nebo jeho zplnomocněným zástupcem
5. Při odběru Nájemce provede kontrolu Předmětu nájmu.

§ 3.

1. Nájemce zaplatí Pronajímateli nájemné ve výši 5 400 € (slovy: *pět tisíc čtyři sta Euro*), splatné na uvedený ve faktuře bankovní účet následovně:

2 700,00 € k 15.12. 2018

2 700,00 € k 15.3.2019

2.Nájemce prohlašuje, že je plátcem DPH daně pověřeným přebíráním faktur, s přiděleným číslem DIČ a zároveň pověřuje Pronajímatele vystavováním faktur bez svého podpisu.

§ 4.

Předmět nájmu bude využíván v lyžařském středisku **Ski areál Peklák**, provozované Nájemcem, adresa: Pod Jelenicí 653, 560 02 Česká Třebová

§ 5.

1. Pronajímatel nabízí Nájemci prodej Předmětu nájmu po skončení doby pronájmu:

a) 1ks sněžné dělo Supersnow na kolovém podvozku včetně servopohonu a prodlužovacího kabelu ovládání servopohonu, typ 700A SE, rok výroby 2018, za cenu 22 800 €, (*slovy: dvacet dva tisíc osm set Euro*), splatnou do dne 31.5.2019.

b) 1ks sněžné dělo Supersnow na kolovém podvozku včetně servopohonu a prodlužovacího kabelu ovládání servopohonu, typ 700A SE, rok výroby 2018, za cenu 22 800 €, (*slovy: dvacet dva tisíc osm set Euro*), splatnou do dne 31.5.2019.

Nabídka platí do dne 31.5.2019.

2.Až do chvíle úplného zaplacení prodejní ceny je Předmět nájmu ve vlastnictví Supersnow.

§ 6.

1.Strony wskazują następujące adresy do doręczeń:
dla Wynajmującego: SUPERSNOW S.A., ul. Ks. A Siudy 11, 34-436 Maniowy; biuro@supersnow.pl;

dla Najemcy: Eko Bi s.r.o., Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová; zdenek.vavra@peklak.cz
+420 736518002

2.Najemca jako osobę upoważnioną do podpisywania w jego imieniu protokołów odbioru wskazuje: Zdeněk Vávra

§ 7.

Do niniejszej umowy zastosowanie mają postanowienia regulaminu najmu urzędzeń Supersnow, dostępny na stronie internetowej: <https://www.supersnow.pl/vseobecne-podminky-k-najemni-smlouve>

§ 8.

Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej Umowy winny być dokonywane z zachowaniem formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 9.

Umowa podlega prawu polskiemu. Polski sąd właściwy dla siedziby Sprzedającego będzie właściwy do rozstrzygania wszelkich sporów wynikających z tej umowy.

§ 10.

Niniejsza umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w polsko- czeskiej wersji językowej, po jednym egzemplarzu dla każdej ze Stron.

Maniowy, data: 25.10.2018

Za Wynajmującego:

Za Najemcę:

§ 6.

1.Strany uvádí tyto adresy k doručování:
Pro Pronajímatele: SUPERSNOW S.A., ul. Ks. A Siudy 11, 34-436 Maniowy; biuro@supersnow.pl

Pro Nájemce: Eko Bi s.r.o., Semanínská 2050, 560 02 Česká Třebová; zdenek.vavra@peklak.cz
+420 736518002

2.Nájemce jako osobu pověřenou podepisováním jeho jménem protokolů o převzetí uvádí: Zdeněk Vávra

§ 7.

Tato smlouva se řídí předpisy pravidel nájmu zařízení Supersnow, dostupných na webové stránce: <https://www.supersnow.pl/vseobecne-podminky-k-najemni-smlouve>

§ 8.

Veškeré změny a doplnění této Smlouvy musí být s dodržáním písemné formy pod hrozbou neplatnosti.

§ 9.

Smlouva se řídí polským právem. Polský soud příslušný pro sídlo Výrobce bude příslušný pro rozhodování všech sporů vyplývajících z této smlouvy.

§ 10.

Tato smlouva byla vyhotovená ve dvou stejnopisech v polsko-české jazykové verzi, po jednom výtisku pro každou Stranu.

Maniowy, datum: 25.10.2018

Za Pronajímatele:

Za Nájemce: